

Carus KorMusik

Mixed choir / Chœur mixte



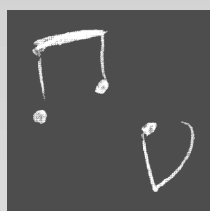
Wolfram
Buchenberg
Als vil in gote,
als vil in vride

Coro SSAATTBB



Carus KorMusik

Mixed choir / Chœur mixte



Wolfram
Buchenberg
Als vil in gote,
als vil in vride

Coro SSAATTBB



Vorwort

Als *vil in gote, als vil in vride* entstand im Juli 2001 auf Initiative von Dolf Rabus, dem Direktor der Bayerischen Musikakademie Marktoberdorf, im Komponierhäusle der Akademie als Auftragskomposition für Musica Sacra International 2002, einer musikalischen Begegnung der 5 großen Weltreligionen im Allgäu. Die in der Komposition verwendeten mittelhochdeutschen Texte stammen aus Predigten Meister Eckharts (ca. 1260–1328) sowie seinen „Reden der Unterweisung“ (Die rede der underscheidungge).¹

● Als vil bist dû in gote, als vil dû bist in vride, und als vil ûz als vil dû bist ûz vride. Ist iht einz in gote, daz selbe hât vil in gote, als vil in vride. Dar ane kenne, wie vil dû und ob ez anders ist: ob dû vride oder unvride unvride hât, in dem múoz dir von nôt unvr kumet von der créature und niht von gote. in gote, daz ze vürhtenne sí; allez, daz in gote ze minnene.

● Sant Anselmus spricht ze der der unruowe úzwendiger werf der unruowe machent in der enmac der mensche und betennes ur zemâle in die sêle und im ein ruo

● Swer der ruowe [...] dâ spricht got in die sêle und

Übersetzung von Josef Quint:²

● So viel bist Du in Gott, so viel du in Frieden bist, und so viel außer Gott, wie du außer Frieden bist. Ist etwas nur *in Gott*, so hat es Frieden. So viel in Gott, so viel in Frieden. Wieviel Gott bist, wie auch, ob dem nicht so sei, das erkenne dar Frieden oder Unfrieden hast. Denn wo du Unfriede *musst* du notwendig Unfrieden haben, denn Unfriede von der Kreatur und nicht von Gott. Auch ist zu fürchten wäre; alles, was in Gott ist, dar

● Sankt Anselmus spricht zu der Seele: 7^e Unruhe äußerer Werke. Zum zweiten dem Gestürm innerer Gedanken die Seele bringen. Zum dritter nichts Lieberes bieten als „Kasteiung achtet und bedarf Gott bedarf nichts

● Wenn das Licht die Seele

● In d

Aufführungshinweise

Das Stück beginnt im Tempo der Dadurch (Währker

Die Frauenstimmen beginnen in Takt 34 zwar gemeinsam auf das zweite Viertel, singen aber ab da bis Takt 59 wieder na eigenen Pulsschlag, während die Männerstimmen r trum des Chorleiters (weiterhin ♩ = 72) weitersin

Sobald die Männerstimmen in T. 52 ankom den Frauenstimmen ein Zeichen. Dara (inzwischen gewiss erreichte und e Phrase von T. 49 und 50 zu End viduell – zur fortwährenden V ing über. Die Fermate der Fr T. 53 ur den Schluss dieses Teils: we die Fermate in Takt 59 angelang die n noch bis zu ihrer Fermate wr an sind, geht es gemeinsam (r

Ab „Sar s“ c sprachrhythmus bei flüs siger Taktst hier nur der Orientierung. Tonz sich am Vorbild des gregoriani en und ganz vom Sprachduktus

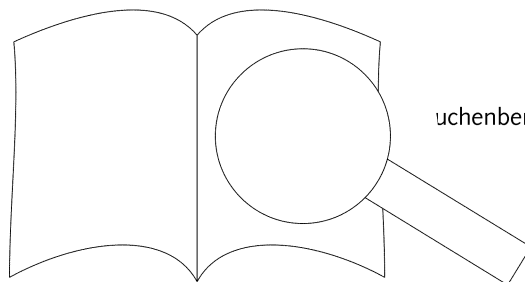
lass chorisch atmen; d. h. kein gemeinsamer wo es eigens angegeben ist oder sich durch ge sen von selbst ergibt.

zur Aussprache:

e, î, ô, û	langer Vokal
a, e, i, o, u	kurzer Vokal
iu	wie „ü“
uo	beide Vokale werden gesprochen (wie bayrisch „muas“)
ie	beide Vokale werden gesprochen (wie bayrisch „lieb“)
h	im Anlaut aspiriert, im Auslaut und im Wort wie „ch“
c	wie „k“
z	wie „ts“, im Auslaut stimmloses „s“
v	
sp	
st	

Münche

uchenberg



¹ N. der Deutschen und lateinischen Werke. Herausgegeben der Deutschen Forschungsgemeinschaft. Daraus: Die deutsche [= DW]. Herausgegeben und übersetzt von Josef Quint, Stuttgart: W. Kohlhammer Verlag, DW 5 (1963), S. 308 f.; DW 3 (1976), S. 18 f.; DW 1 (1958), S. 343 u. S. 317.

² DW 5, S. 538; DW 3, S. 508; DW 1, S. 509 u. S. 503.

Als vil in gote, als vil in vride

Wolfram Buchenberg *1962

Text: Meister Eckhart (1260-1328)

♩ ≈ 72 Jedes Chormitglied im Tempo des eigenen Pulsschlags

Soprano *pp* Als vil, du in go-te, als vil du bist

Alto *pp* Als vil, ist go-te, als vil du bist in vri-

Tenore *pp* Als vil, als vil bist du in go-te,

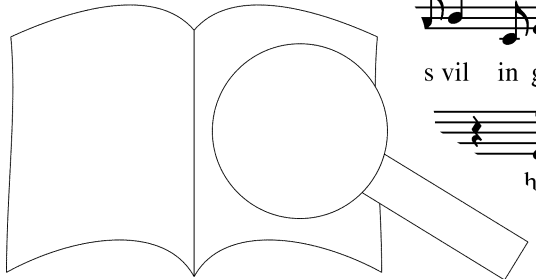
Basso *pp* Als vil, als vil bist du in

7 in vri-de vri-de, und als vil ûz go-te, - de du bist in vri-de, und als vil ûz als du bist in vri-de, und als als vil du bist in vri-de, und als go-as vil du bist ûz

mp cresc. Ist iht ei-nez in go-te, daz sel-be hât z in go-te, daz sel-be hât vri-de, Ist iht ei-nez in go-te, daz vil du bist ûz vri-de: vri-de: ûz go-te. Ûz go-te: ûz vri-de. Ûz vri-de: ûz go-te.

19 *esc.* Ist iht ei-nez in go-te, daz sel-be hât vri-de. *cresc.* Als vil in *cresc.* s vil in go-hât

Ist iht ei-nez in go-te, daz sel-be hât vri-de. Daz se. vri-de, vri-de.



25 *benf* *moltof* $\text{♩} = 72$

go-te, als vil in vri-de. Als vil in go - - te, - de. Als vil in
 - te, als vil in vri-de. Als vil in 1. vri - de. Als vil in
cresc. vri - de. Als vil in g... in vri - de. Als Als vil in
f cresc. Als vil in go - te, Als vil in go - te, Als vil in

31 *pp*

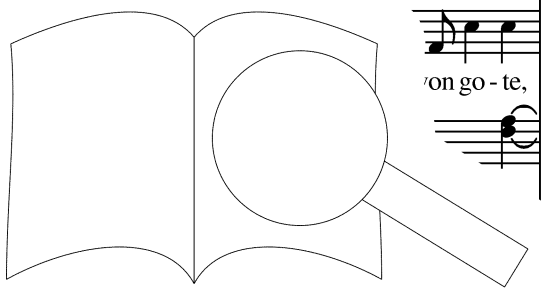
go-te, als vil de. Dar a-ne ken-ne, wie vil dû in
 go-te, vri - de. Dar a-ne ken-ne, wie v... go-... ez
 go... in vri - de. als vil in
 e, als vil in vri - de. go - te, als vil in

37 *pp* *p*

an-ders ist: ob dû vri-de o - der un-vri-de h^ wan, wâ dû un-vri-de
 an-ders ist: ob dû vri-de o - der un-vri- - de hâst; wan, wâ dû un-vri-de
 vri - de. A als vri - de. Als vil in go - te, als vil in vri - -
 vri - de. als vil in vri - de. Als vil in go - te, als vil in vri - -

43

hâst vri-de sîn, wan un-vri-de ku... nd niht von go-te,
 a nôd un-vri-de sîn, wan un-vr... von go-te,
 Als vil in go - te, als vil in vri
 Als vil in go - te, als vil in vri in



49

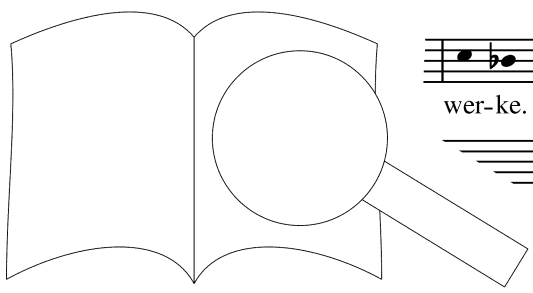
p 3 und niht von go - te. go - te
p 3 und niht von go - te. In go - te
mf Ouch in go - te, daz ze vürh-ten-ne sî;
mf u nih-tes in go - te, daz ze vürh-ten-ne sî;

54

raz in go - te ist, daz ist a-lei-ne ze mir - ne-ne.
 al-lez, daz in go - te ist, daz ist a-lei-ne ze min-ne-ne. m

61

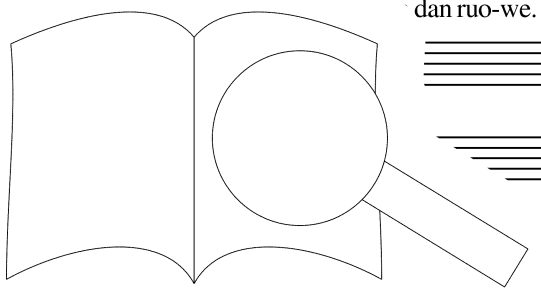
pp
mf Sant An-sel-mus spr
mf Sant An-s
pp we
mf ent-ziuch dich ein wê-nic von der un-ruo-we ûz-wen-di-ger wer-ke.
 ent-ziuch dich ein wê wer-ke.



die ouch u
pp
 die ouch un-ruo-we
(mf)
 vliuch und ver-birc dich v .-wen-di-ger ge-dan-ke, die ouch un-ruo-we
pp
 die ouch un - ru
pp
mf
 Ze de vliuch und ver-birc dich vor dem stur-me in-wen-di- -k .n-ruo-we
p
 m

69
mf
 -sche go-te lie-bers er-bie-ten dan ruo-we.
cresc.
cresc.
 ma-chent in der sê-le.
p cresc.
 m

7
 drit-ten mâ-le: en-triu-wen, niht en-r dan ruo-we.
 r sê-le.



f
 Vas-ten-nes und be-ten-nes und al-ler kes-ti-gun-ge en-ah-tet noc' ze-mâ-le niht wi-der der ruo-we.

mf
 - a

mf
 - a

mf
 - a

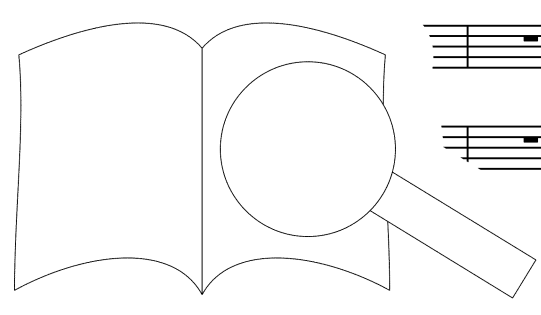
f
 Vas-ten-nes und be-ten-nes kes-ti-gun-ge en-ah-tet noch en-be-darf got ze-mâ

p
 Got en - be - dar - f, wan im ein ruo - wic her - ze - ge - be.

p
 en - be - darf nih - tes, wan daz man im ein ruo - wic her - ze - ge - be.

m

♩ = 60



PROBEPARTITUR

PROBEPARTITUR

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Wie aller Welt entrückt

80 ♩ = 60

pp Swen- ne daz lieht a - be - vel - let,

pp Swen- ne daz lieht a - be - vel - let s. wirt ez â - bent;_

pp Swen- ne daz lieht a - be - vel sô wirt ez â - bent;_

pp Swen- ne daz lieht a - be - vel let, sô wirt ez â - bent;_

pp Swen- ne daz lieht - vel - let, sô wirt ez â -

pp Swen- ne da - be - vel - let, sô wirt ez

a - be - vel - let, sô wirt ez â -

m sô bent;_

mp swen-ne diu werlt, al - liu diu w... et von der sê - le,

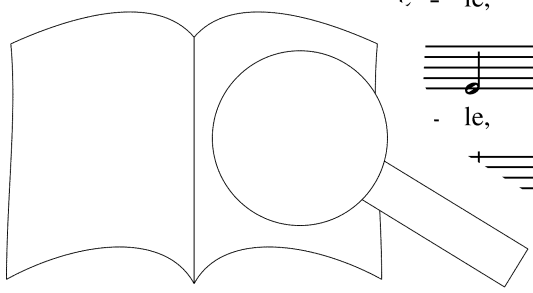
p swen-ne diu werlt, al - liu... oe - vel - let von der sê - le,

p swen-ne diu werlt, a - be - vel - let von der sê - le,

p swen-ne diu diu werlt a - be - vel - let von der sê - le,

swen-ne diu diu werlt a - be - vel - let von der sê - le,

al - liu diu... le,



sô ku - met diu
 sô ku - met diu
 sô ist ez â - bent, sô - bent, diu
 sô ist ez â - bent, ez â - bent, sô ku - met diu
 sô ist ez â - bent, sô ist ez â - bent, sô
 sô ist sô ist ez â - bent,
 - bent, sô ist ez â - bent,
 ez â - bent, sô ist ez â -

sê - le
 sê - le
 sê - le
 sê - le
 sê - le
 - we. m
 i - ne ruo - we. m
 in ei - ne ruo - we. m
 in ei - ne ruo - we. m

In der stil - le und in der
 In der stil - le und in der

o

*) Jeweils weicher, fließender Übergang zum nächsten notierten Vokal (Vokal kontinuierlich umfärben).
 Die damit einhergehende Modulation des Obertonspektrums darf durch ein wenig nasale Tongebung etwas verstärkt werden.

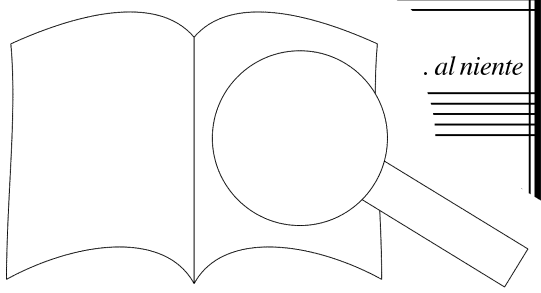
ruo - we _____ dâ spri-chet got in die sê _____ und spri-chet sich al - ze -
 ruo - we _____ dâ spri-chet got in _____ und spri-chet sich al - ze -

(m) _____
 (m) _____
 ö ü _____ u _____ m _____
 ö ü _____ u _____ m _____
 _____ u _____ a _____

mâ - le in die sê - le. _____
 mâ - le in die sê - le. _____

dim. _____ dim. al niente
 dim. _____ dim. al niente
 dim. _____ dim. al niente
 dim. _____ dim. al niente
 _____ . al niente

ö o ü u ü u _____
 ö o _____ m _____



PROBEEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Carus Korvmusik

Contemporary music for mixed choir a cappella

● = available on Carus CD

- Benati: Credo (L) / SSSAAATTTBBB
Berlioz/Gottwald: Sur les lagunes (F) / 16 voices ●
Buchenberg: Als vil in gote, als vil in vride / SSAATTBB
– Vier geistliche Gesänge (G) / SSAATTBB
Busto: Ave maris stella (L) / SATB
– Ego sum pastor bonus (L) / SATB
Buren: Gloria (L) / SATB ●
– Herr, strafe mich nicht (G) / SSATB
Debussy/Gottwald: Des pas sur la neige (F) / 16 voices ●
Diestro: Alleluja / SATB
Eben: Abba – Amen (G/L) / SATB
Essl: Magnificat (L) / Solo S, SATB
Ferrario: Jubilate Deo / SSAATTBB
Hansson: Lighten mine eyes / SSAATTBB
– Salve Regina / SSAATTBB
Kinzler: Blind man of Jericho (E) / SATB ●
– Singet dem Herrn ein neues Lied (G) / SSAATTBB
Kirschner: Missa brevis / SATB mit Stimmteilungen und Soli
Miškinis: Angelis suis Deus (L) / SSAATTBB ●
– Ave Maria (L) / SAATTBB ●
– Cantate Domino (L) / SAATBB o TTTBBB ●
– Gloria (L) / SATB ●
– O salutaris hostia (L) / SAATTBB ●
– Thoughts of psalms (L) / SATB ●
– Tu es qui venturus es an alium (L) / SATB ●
Močnik: Christus est natus (L) / SATB ●
– Doxologia „Salus Deo nostro“ / SSAATTBB o SSAA ●
– Evhe „Gebet“ / SSAATTBB ●
– Verbum supernum prodiens (L) / SSATB ●
Nystedt: Ave Maria op. 110 (L) / SATB, Violino solo ●
– Die Sieben Worte Jesu am Kreuz (G/E) / SATB
– Es sollen wohl Berge weichen (G/E) / SSAATTBB
– Missa brevis op. 102 (L) / SATB
– Psalm 86 „Herr, neige deine Ohren“ (G/E) / SSAATTBB
Schanderl: Bazar / SSAATTBB ●
– Kiris Bara Bari / Christ ist geboren / Solo S, SATB ●
– Mambo Kaluje / SSATBB ●
– Rosa das Rosas (Port) / Solo A, SATBB ●
– Wunderbar (G) / SATB ●
Šwider: Ave maris stella (L) / SATB ●
– Da pacem Domine (L) / SATB ●
– Lux perpetua (L) / SATB ●
– Requiem aeternam. Trauermarsch (L) / SATB ●
Tormis: Kolm Setu töölaulu (Est) / SSAATTBB ●
– Kaks laulu Ernst Enno (Est/G o Est/E) / SSAATTBB ●
– Laulu palju (Est) / SSAATTBB ●